

Å føde

-  LIDA Italia
-  Sara Dorthea Johannesen
-  Sam Saf
-  4
-  فارسی fa / nynorsk nn

سِلھویت، ۲۹ ساله. اون اولین بچه اش رو در ایرتیره به دنیا آورد. اون و خانواده اش در اونجا روزهی سختی را داشتند، بربراین تصمیم گرفتند به ایٹلی برن.

...

Selamawit er 29 år. Ho fødte det første barnet sitt i Eritrea. Ho og familien hadde det vanskeleg der, så dei bestemte seg for å dra til Italia.

اینک درست قبل از ۱۹ سالگی خونه رو ترک کرد. او به نروژ نقل مکن کرد و اولین
بچه اش رو اونجا به دنیا آورد.

...

Inga drog heimanfrå like før ho fylte 19. Ho flytta til Noreg
og fekk det første barnet sitt der.

وقتی سلهویت دومین بچه اش رو بدار شد، به این فکر کرد که داشتن بچه در
یک کشور دیگه چطور خواهد بود.

...

Då Selamawit vart gravid med det andre barnet sitt, lurte
ho på korleis det ville vere å få barn i eit anna land.

سهلويت و اينگ گذشته و پس زمينه‌ي متفوتي دارند. سهلويت احساس امنيت مي کرد چون تجربه زايهن را داشت. اينگ هدرش در مورد زايهن صحبت کرد.

...

Selamawit og Inga hadde ulike bakgrunn. Selamawit følte seg trygg fordi ho hadde erfaring med å føde. Inga snakka med mora si om å føde.

هر دو زن شنیده بودند که در اکثر کشورهای اروپایی، زنان بهر داراى حق مراقبت
هى دوران بهردارى هستند. به اين معنى كه اونچه در طول بهردارى خود، كمك دريافت
ميكنن. سلهويت به محض اينكه متوجه شد بهرداره از دكترش وقت ملاقات گرفت.
شوهر سلهويت به هشين اون رو به دكتر رسوند.

...

Begge kvinnene hadde hørt at i dei fleste europeiske land
har gravide rett til svangerskapskontroll. Det tyder at ein
får hjelp under svangerskapet. Selamawit bestilte ein time
hos legen sin så snart ho skjønnte at ho var gravid. Mannen
til Selamawit køyrde henne til legen.

دکتر چند آزمایش انجام داد و متوجه شد که سلهویت نوعی دیابت دارد که بعضی از زندهای بردار بهش مبتلا میشن. اون دیابت غذا میخورد و ورزش میکرد. سلهویت خوشحال بود که زود به دکتر مراجعه کرده، قبل از اینکه اون و نوزادش مریض بشن.

...

Seinare tok legen nokre prøver og fann ut at Selamawit hadde ein type diabetes som nokre gravide kvinner får. Ho måtte ete sunn mat og trene. Selamawit var glad ho drog til legen tidleg, før ho og babyen vart sjuke.

وقتی همسایه اینگ شنید که اون تصمیم داره بچه دار بشه، بهش گفت که به محض برداری به پزشک مراجعه کنه. به این ترتیب اون می‌تونست مطمئن بشه که خودش و نوزادش سالم هستند. دکتر بهش گفت که اسید فولیک، ویتامینی که برای زنجیره بردار مهمه، مصرف کنه.

...

Då naboen til Inga hørde at ho prøvde å få barn, sa naboen til henne at ho måtte gå til legen så snart ho vart gravid. På den måten kunne ho vere sikker på at ho og barnet var friske. Legen sa at ho måtte ta folsyre, eit vitamin som er viktig for gravide.

اینک و دکترش توافق کردن که اون بیک هه برای مهیت منظم در دوران برداریش
ملکات کنه. هه بهش توصیه هیی در مورد غذا و استراحت و همینطور اطلاعاتی در
مورد حفظ امنیت و سلامت خودش و نوزادش داد.

...

Inga og legen hennar vart samde om at ho skulle møte ei
jordmor for jamleg oppfølging under svangerskapet.
Jordmora gav henne råd om mat, kvile og informasjon om
korleis ho sjølv og babyen kunne halde seg sunne og friske.

هر دو زن نوزادان سلمی به دنیا آوردند. سلماویت یک پسر دیگه بدنیا آورد، در حالی که اینگ دختردار شد. شوهرهشون خیلی مغرور بودند و به هر کسی که می‌شدختند از همسران قوی و بچه‌هی سلمشون می‌گفتند.

...

Begge kvinnene fødte sunne og friske barn. Selamawit fekk ein son til, medan Inga fekk ei dotter. Mennene deira var veldig stolte, og dei fortalde alle dei kjente om dei sterke konene og dei friske barna sine.



LIDA Stories

lidastories.net

زايمان

À føde

 LIDA Italia

 Sara Dorthea Johannesen

 Sam Saf (fa), Espen Stranger-Johannessen (nn)

